

سلما لاگروف
وینولین دیوانه
ترجمه: سروش حبیبی



جهان کلاسیک

سرشناسه: لاگرانو، سلما اوتیلیانا لویسا، ۱۹۴۰، ۴۶

Lagerlof, Selma Ottiliana Lovisa

عنوان و نام پدیدآور: ویولن دیوانه / سلما لاگرانف؛ ترجمه ی...

مشخصات نشر: تهران، نشر چشمه، ۱۳۹۷

مشخصات ظاهری: ۱۴۱ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۹۸۳-۳

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Le violon du fou...

موضوع: داستان‌های سوئدی -- قرن ۲۰ م

موضوع: Swedish fiction -- 20th century

شناسه‌ی افزوده: حبیبی، سروش، ۱۳۱۲، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۷ و ۹ / ۲۹۸۷۵ PT

رده‌بندی دیویی: ۷۳۷۲ / ۸۳۹

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۲۳۴۲۸۱



cheshmehpublication



cheshmehpublication

www.cheshmeh.ir

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات - داستان غیرفارسی - رمان سوئدی

ویولن دیوانه
سلما لاگروپ
ترجمه‌ی سروش حبیبی

مدیر هنری: مجید عباسی

چاپ و صحافی: دارا

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول: تابستان ۱۳۹۷، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

س چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.

هرگز نباید از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۹۸۳-۳

دفتر: فروش نشر چشمه:

تهران، کارگر شمالی، تقاطع زرگره شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲.

تلفن: ۳۳۶۰۰۸

کتابفروشی نشر چشمه کی‌کس خان:

تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش پارس ۱۰۷، شماره‌ی ۱۰۷.

تلفن: ۸۹۰۷۷۶۶

کتابفروشی نشر چشمه نورش:

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری پارس، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴.

تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۸

کتابفروشی نشر چشمه رایزن:

تهران، خیابان نیاوران (باهتر)، بعد از سه‌راه پارس (به سمت تجریش)، پلاک ۳۱.

کتابفروشی نشر چشمه بابل:

بابل، خیابان شریعتی، روبه‌روی شیرینی‌سرای بابل.

تلفن: ۰۱۱۳۲۴۷۶۵۷۱

کتابفروشی نشر چشمه یزید:

تهران، پاسداران، نبش گلستان یکم، مجتمع پریس، طبقه‌ی ۲.

تلفن: ۹۱۰۰۱۲۵۸

یادداشت مترجم

این کتاب را به توصیه‌ی برادرم خواندم و به قدری به دلم نشست که تصمیم گرفتم آن را ترجمه کنم و در لذت خریدن آن با شما عزیزان شریک شوم. اما افسوس سوئدی نمی‌دانم. و از ترس آن که مبادا ترجمه فرانسوی در کار ترجمه لغزش‌هایی کرده باشد ترجمه‌ی آلمانی آن را هم تصحیح کردم و پیش رو گذاشتم. افسوس میان دو ترجمه موارد اختلافی دیدم. ناچار در انتخاب اصلاح به تشخیص خودم متکی شدم. بنابراین پیدا است که ترجمه‌ام آن قدر که میل کردم دقیق نیست. چاره‌ای ندارم جز این که از این بابت از شما عذر بخواهم. امیدوارم سوئدی‌دانی این عیب را اصلاح کند.

چند کلمه در معرفی نویسنده

سلما لاگرلوف^۱ بی‌تردید یکی از بزرگ‌ترین و نام‌آورترین داستان‌سرایان سوئد است. کارهایش بیشتر از افسانه‌ها و داستان‌های محلی منطقه‌ی ورملاند^۲ مایه می‌گیرد، که از برکت توان کم‌نظیر داستان‌سرایی او در کتاب‌هایش ماندنی شده‌اند. در ۱۹۰۹ با جایزه‌ی نوبل ادبیات از او قدردانی شده است.

۱. Selma Lagerlöf (۱۸۵۸-۱۹۴۰)

2. Värmland